

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ

\_\_\_\_\_ Д.А. Таюрский

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

### **Программа дисциплины**

Иностранный язык (первый) в сфере международных отношений (А2/В1)

Направление подготовки: 41.03.05 - Международные отношения

Профиль подготовки: Международные отношения

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: японский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) ассистент, б.с. Низамова М.А. (Кафедра алтаистики и китаеведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), margarita-nizamova@mail.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности
ПК-2 (НИ)	Понимать логику глобальных процессов в их исторической, экономической и правовой обусловленности
ПК-3 (Д)	Способен осуществлять подготовительную работу по линии письменной дипломатической коммуникации.
ПК-4 (Д)	Способен участвовать в международных переговорах, в том числе на иностранном(ых) языке(х).

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- базовую лексику японского языка
- грамматические конструкции, соответствующие уровню A2/B1
- основную терминологию своей широкой и узкой специальности

Должен уметь:

- Поддерживать коммуникацию на уровне A2/B1
- Воспринимать информацию из аудио, текстов и устной речи
- Переводить тексты соответствующего уровня на тематику своей специальности

Должен владеть:

- Навыками устного и письменного перевода текстов по специальности;
- Навыками письменного и устного изложения информации на японском языке на уровне A2/B1

Должен демонстрировать способность и готовность:

ОПК-1 - Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности;

ПК-2 (НИ) - Понимать логику глобальных процессов в их исторической, экономической и правовой обусловленности;

ПК-3 (Д) - Способен осуществлять подготовительную работу по линии письменной дипломатической коммуникации;

ПК-4 (Д) - Способен участвовать в международных переговорах, в том числе на иностранном(ых) языке(х).

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.02.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 41.03.05 "Международные отношения (Международные отношения)" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 2 курсе в 3, 4 семестрах.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных(ые) единиц(ы) на 288 часа(ов).

Контактная работа - 218 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 216 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 2 часа(ов).

Самостоятельная работа - 34 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре; экзамен в 4 семестре.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предикативные и полупредикативные прилагательные. Изменения прилагательных по временам (прошедшее; настоящее-будущее) и по формам (утвердительная; отрицательная)	3	0	36	0	6
2.	Тема 2. Счетные суффиксы. Особенности употребления, основные счетные суффиксы для отдельных предметов	3	0	36	0	6
3.	Тема 3. ㇀㇀㇀ и особенности его использования. изменения предложений в ㇀㇀㇀. Особенности изменения прилагательных и глаголов в ㇀㇀㇀.	3	0	36	0	5
4.	Тема 4. Построение сложносочиненных и сложноподчиненных предложений. Особенности использования частиц ㇀㇀㇀㇀ для придания эмоциональной окраски речи	4	0	36	0	6
5.	Тема 5. Роль ㇀㇀ в японском языке. Особенности использования ㇀㇀㇀ и ㇀㇀㇀. Специальные формы глаголов ㇀㇀.	4	0	36	0	6
6.	Тема 6. Перевод текстов, соответствующих специальности. Последовательный перевод аудиоматериалов. Перевод текстов с русского языка на японский и с японского языка на русский	4	0	36	0	5
	Итого		0	216	0	34

##### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

###### Тема 1. Предикативные и полупредикативные прилагательные. Изменения прилагательных по временам (прошедшее; настоящее-будущее) и по формам (утвердительная; отрицательная)

Изучение трех видов прилагательных:

- предикативные
- полупредикативные
- непередикативные.

Предикативные прилагательные - прилагательные, выполняющие роль сказуемого без глагола-связки ㇀㇀㇀

Полупредикативные прилагательные - прилагательные, которые могут выполнять роль сказуемого, но для этого им нужно ПОЛУизмениться, не могут использоваться без глагола-связки ㇀㇀㇀

Непередикативные прилагательные - прилагательные, которые не могут выступать в роли сказуемого вообще.

В зависимости от своего вида, прилагательные по-разному изменяются и по временам и формам.

###### Тема 2. Счетные суффиксы. Особенности употребления, основные счетные суффиксы для отдельных предметов

Счетные суффиксы - это специальные служебные слова, которые присоединяются к порядковым числительным. Зачастую от такого соединения изменяется чтение.

Изучение основных счетных суффиксов:

- - □□ - счет людей
- - □□ - порядковый номер
- - □□ - счет листов бумаги, картона, газет, фотоснимков, билетов, тарелок и т. п.
- - □□ - счет механизмов и средств передвижений
- / □ - □□ - счет возраста
- - □□ - счет книг, тетрадей
- - □□□ - счет одежды
- - □□ - для счёта раз (один раз, два раза...)
- - □□ - счет узких и длинных предметов
- - □□ - счёт дней (кроме чисел со 2 по 10-ое и 20-го - они имеют собственные названия)
- - □□ - счёт клиентов, посетителей, участников, сотрудников (как и □)

### **Тема 3. □□□ и особенности его использования. изменения предложений в □□□. Особенности изменения прилагательных и глаголов в □□□.**

Анализ роли □□□ в японском языке. Изменение прилагательных, глаголов и существительных в настояще-будущее и прошедшее время. Изменение прилагательных, глаголов и существительных в утвердительную и отрицательную форму. Особенности употребления служебных частиц.

Использование □□□ в повседневной речи.

### **Тема 4. Построение сложносочиненных и сложноподчиненных предложений. Особенности использования частиц □□□□□ для придания эмоциональной окраски речи**

- - простое предложение
- - сложноподчиненное предложение
- - сложносочиненное предложение

Предложение, где в одном предложении существует одна связка "подлежащее"- "сказуемое", называется простым □□□□

Предложения, в котором более 2х связок "подлежащее-глагол", к тому же части по смыслу имеют разную по важности смысловую нагрузку (имеют основную часть и придаточную), называются □□□□ - сложноподчиненными.

Сложные предложения, в которых простые предложения равноправны по смыслу называются □□□□ (Сложносочиненное предложение).

### **Тема 5. Роль □□ в японском языке. Особенности использования □□□□ и □□□□. Специальные формы глаголов □□.**

Анализ роли □□ в японском языке, особенности использования □□□□ и □□□□, специальные формы глаголов □□.

□□ - это совокупность типов вежливой речи японского языка.

Функции □□:

- Идентификационная. В Японии очень важна социальная идентификация человека: семья, учёба, кружки, клубы, работа - отношения между различными группами социальных слоёв везде регулируются при помощи кэйго.
- Социальная. Используя кэйго, вы можете придать разговору как отстранённый формальный оттенок, так и сделать его интимным и близким.
- Определительная. Японский язык расплывчатый, неточный, а кэйго вносит долю конкретики в речь, и если бы не существовало этой категории, то в японском ещё больше было бы непонятного.

### **Тема 6. Перевод текстов, соответствующих специальности. Последовательный перевод аудиоматериалов. Перевод текстов с русского языка на японский и с японского языка на русский**

Перевод текстов политической и экономической тематики с русского языка на японский и наоборот. Последовательный перевод аудиоматериалов, направленных на отработку отдельных грамматических конструкций и последовательный перевод аудиоматериалов, соответствующих направлению. Анализ особенностей перевода с русского на японский и с японского на русский.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы.

Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Jisho.org: Japanese Dictionary - <https://jisho.org>

NEWS WEB EASY - <https://www3.nhk.or.jp/news/easy/>

Weblio 辞書: 辞書辞典辞書 - <https://ejje.weblio.jp>

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Для успешного освоения учебного материала необходима планомерная работа в течение всего семестра. На практических занятиях особое внимание следует уделить изучению грамматического материала, так как этот раздел наиболее сложен впоследствии для самостоятельного изучения. Для подготовки к практическим занятиям необходимо изучение теоретического материала учебных пособий, работа со словарями. На практических занятиях предполагается комментирование домашних заданий, выполнение упражнений в раздаточных материалах. Выполнение проверочных и контрольных работ проходит индивидуально и подразумевает обязательный анализ после оценивания работы преподавателем. При подготовке к зачету и экзамену привлекаются материалы практических занятий и материалы, подготовленные в процессе выполнения самостоятельной работы.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа по курсу иностранного языка включает: 1) подготовку устных сообщений по предложенным темам, для чего необходимо чтение публицистических статей в учебниках по лингвострановедению, изучении предложенной дополнительной литературы, текстовых материалов Интернета; 2) заучивание лексического минимума (проверяется в процессе написания диктантов); 3) прописывание и отработка иероглифического письма, самоконтроль усвоения чтения и написания иероглифов.
экзамен	Студенты обязаны сдать зачет или экзамен в соответствии с расписанием и учебным планом. Результаты сдачи зачета и экзамена по прослушанному курсу должны оцениваться как итог деятельности студента в семестре, а именно - по посещаемости лекций, результатам работы на занятиях, выполнения самостоятельной работы. Обучающиеся к экзамену и зачету готовятся самостоятельно. Подготовка заключается в изучении программного материала дисциплины с использованием личных записей, сделанных в рабочих тетрадях, и рекомендованной в процессе изучения дисциплины литературы. При необходимости обучающиеся обращаются за консультацией к преподавателю, ведущему данную дисциплину. Для получения положительной оценки на зачете и экзамене студент должен правильно ответить на все вопросы билета.

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

#### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 41.03.05 "Международные отношения" и профилю подготовки "Международные отношения".

Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.02.02 Иностранный язык (первый) в сфере  
международных отношений (A2/B1)

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 41.03.05 - Международные отношения

Профиль подготовки: Международные отношения

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: японский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

**Основная литература:**

1. Стругова Е.В., Иероглифический минимум японского языка в заданиях и упражнениях: учебное пособие / Стругова Е.В. - М. : Восточная книга, 2015. - 128 с. - ISBN 978-5-7873-0927-0 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787309270.html> (дата обращения: 10.04.2020). - Режим доступа : по подписке.
2. Хронопуло Л.Ю., Японский язык. Грамматика в таблицах: учебное пособие / Хронопуло Л.Ю. - СПб.: КАРО, 2018. - 160 с. - ISBN 978-5-9925-1275-5 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992512755.html> (дата обращения: 10.04.2020). - Режим доступа : по подписке.
3. Фролова Е.Л., Японская грамматика. : Словарь-справочник. Средний и продвинутого уровни / Фролова Е.Л. - М. : Восточная книга, 2011. - 544 с. - ISBN 978-5-7873-0441-1 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304411.html> (дата обращения: 10.04.2020). - Режим доступа : по подписке.

**Дополнительная литература:**

1. Грамматика японского языка в таблицах [Электронный ресурс] / Стрижак У.П. - М. : Восточная книга, 2010. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304657.html>
2. Иероглифический минимум японского языка в заданиях и упражнениях [Электронный ресурс] / Стругова Е.В. - М. : Восточная книга, 2015. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787309270.html>
3. Сиранэ Х., Классический японский язык. Грамматика : Учебник / Х. Сиранэ - М. : ИД Высшей школы экономики, 2018. - 538 с. - ISBN 978-5-7598-1628-7 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785759816287.html> (дата обращения: 06.08.2020). - Режим доступа : по подписке.

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.02.02 Иностранный язык (первый) в сфере  
международных отношений (A2/B1)*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 41.03.05 - Международные отношения

Профиль подготовки: Международные отношения

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: японский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows